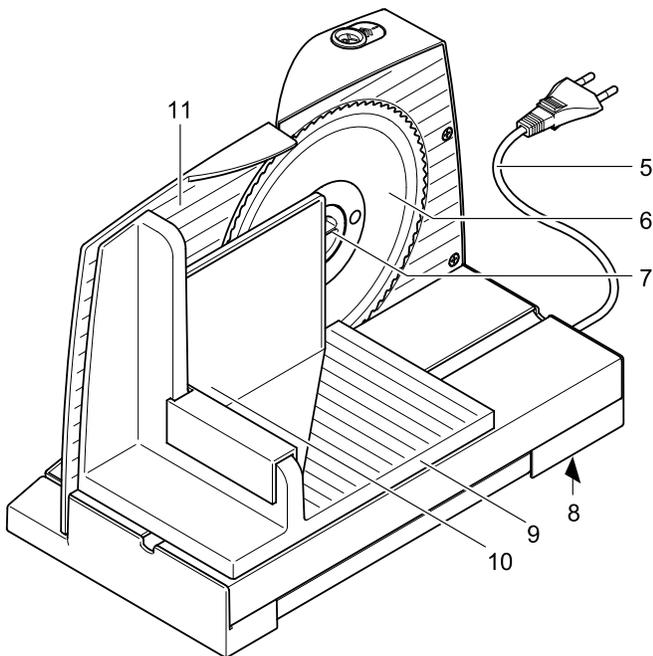
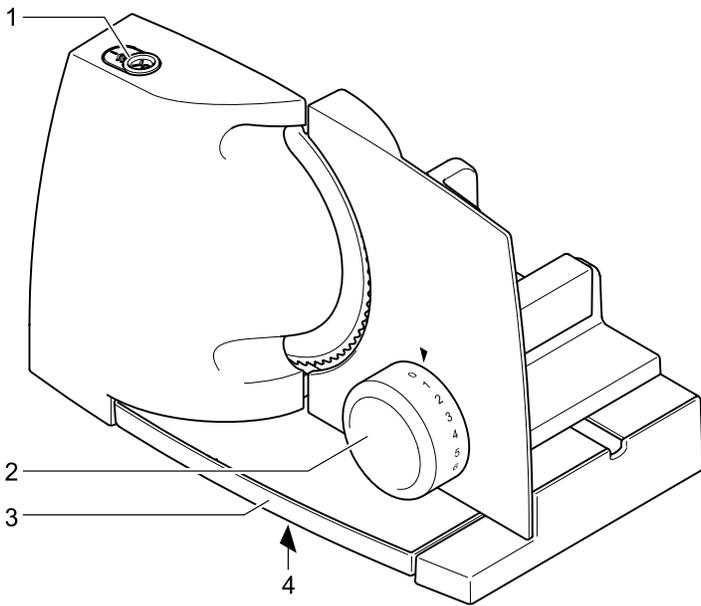


de	Gebrauchsanleitung
en	Operating instructions
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni d'uso
es	Instrucciones de uso
nl	Gebruiksaanwijzing
no	Bruksanvisning
cs	Návod k obsluze
hu	Használati utasítás
pl	Instrukcja obsługi
sk	Návod na použitie
sl	Navodilo za uporabo
ru	Руководство по использованию



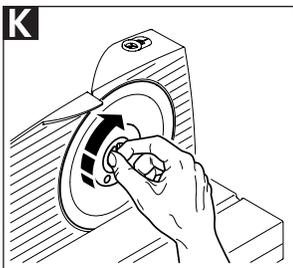
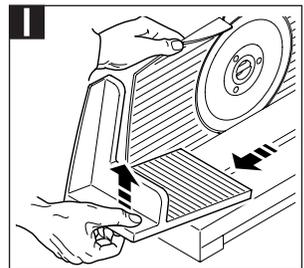
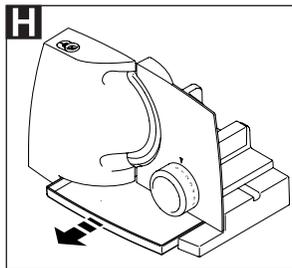
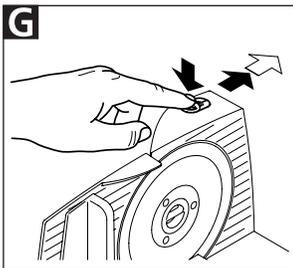
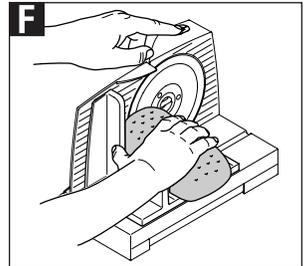
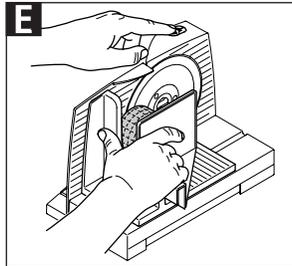
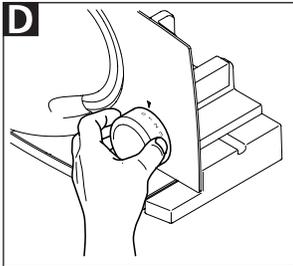
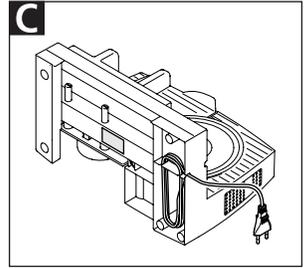
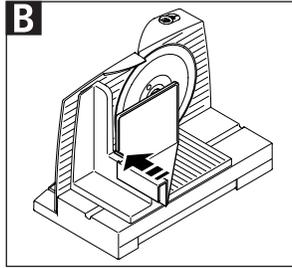
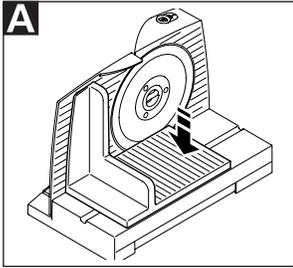
	de	en	fr
1	Einschalter (Kurzbetrieb / Dauerbetrieb)	Switch (temporary / continuous operation)	Commutateur (Mode courte durée/Mode continu)
2	Schnittstärke-Verstellknopf	Slice thickness adjustment knob	Bouton de réglage de l'épaisseur de coupe
3	Schneidgut-Auffangschale	Slice tray	Plateau de réception des tranches
4	Typenschild	Type label	Plaque signalétique
5	Netzkabel	Mains cable	Câble secteur
6	Rundmesser	Rotary blade	Lame
7	Messerverschluss	Blade catch	Dispositif de serrage de la lame
8	Kabeldepot	Cable compartment	Range cordon
9	Schneidgutschlitten	Slice carriage	Chariot
10	Restehalter	Left-over holder	Pousse-restes
11	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque protège lame

	it	es	nl
1	Interruttore (Utilizzo breve / Utilizzo continuato)	Inerruptor de encendido (Funcionamiento breve / Funcionamiento continuo)	Aan-/uitschakelaar (korte werking / continue werking)
2	Manopola di regolazione per lo spessore di taglio	Regulador del grosor de corte	Snijdikteknop
3	Vassoio per alimenti	Bandeja de recepción del producto cortado	Opvangschaal voor snijwaren
4	Targhetta	Placa de identificación	Typeplaatje
5	Cavo elettrico	Cable de red	Netsnoer
6	Lama	Cuchilla circular	Rond mes
7	Dispositivo di serraggio della lama	Cierre de la cuchilla	Messluiting
8	Alloggiamento per il cavo	Compartimento para cable	Snoeropbergvak
9	Carrello	Carro para el producto	Snijwarenslede
10	Pressasalumi	Sujetarrestos	Restenhouder
11	Piano mobile	Placa de tope	Aanslagplaat

	no	cs	hu
1	Startknapp (momentinnstilling/ fast innstilling)	Spínač (krátkodobý/trvalý chod)	Bekapcsoló (rövid használat / tartós használat)
2	Justeringsknapp for skivetyk-kelse	Kotouč pro seřízení tloušťky řezu	Szeletvastagság-beállító gomb
3	Oppsamlingsbrett for oppskjær	Záchytná miska pro krájený materiál	Szeletgyűjtő tálcá
4	Merkeskilt	Výrobní štítek	Típusjelzés
5	Ledning	Síťový kabel	Hálózati kábel
6	Rundkniv	Kotoučový nůž	Vágókés (körkés)
7	Knivlås	Uzávěr nože	Késrögzítő zár
8	Ledningsrom	Schránka na kabel	Vezetéktartó
9	Skyvebrett	Saně pro krájený materiál	Csúszka
10	Sikkerhetsholder	Posuvný držák	Előtoló
11	Stoppeplate	Opěrná deska	Ütközőlap

	pl	sk
1	Włącznik (praca krótka / praca ciągła)	Zapínač (Krátkodobá prevádzka / dlhodobá prevádzka)
2	Pokrętko regulacji grubości krojenia	Regulátor hrúbky narezania
3	Tacka na pokrojone produkty	Zachytávacia miska odrezkov
4	Tabliczka znamionowa	Štítok typu
5	Przewód sieciowy	Sieťový kábel
6	Nóż obrotowy	Kotúčový nôž
7	Blokada noża	Uzáver noža
8	Zasobnik na przewód	Uloženie kábla
9	Prowadnica produktów	Posúvač rezanej suroviny
10	Popychacz małych produktów	Prítlačná doska
11	Płyta oporowa	Dorazová doska

	sl	ru
1	Stikalo (kratkotrajno delovanje/ dolgotrajno delovanje)	Выключатель (Кратковременный режим / Продолжительный режим)
2	Gumb za določanje debeline rezanja	Колесико для регулирования толщины нарезки
3	Prestrežna posoda za rezano živilo	Поддон для разрезаемых продуктов
4	Ploščica z oznako tipa naprave	Маркировка
5	Napajalni kabel	Сетевой шнур
6	Okroglo rezilo	Дисковый нож
7	Zapiralna odprtina na rezilu	Предохранитель для ножа
8	Depo napajalnega kabla	Кабеленакопитель
9	Sani za živilo	Направляющие
10	Držalo živila	Держатель для остатков
11	Mejna plošča	Упорная пластина

**L**

ritterwerk Made in Germany
Industriestraße 13 82194 Gröbenzell
Typ: 518.xxx compact FD: xxx
xxxV-xxxV~ xxHz xxW KB x min


     
AB 02

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать травм или повреждения устройства, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

- Используйте универсальный режущий инструмент MultiSchneider только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.
- Никогда не ставьте устройство на горячую поверхность или вблизи открытого огня.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Используйте исключительно надлежащие удлинители.
- Не изгибайте сетевой шнур. Не наматывайте шнур на устройство.
- Укладывайте сетевой шнур так, чтобы он не соприкасался с горячими предметами или предметами с острыми краями.
- Работайте с устройством только тогда, когда оно надежно установлено.
- Это устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или

недостаточным опытом и (или) знаниями, если они действуют под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения и понимают возникающие вследствие этого опасности.

- Не разрешается давать детям играть с устройством.
- При отсутствии надзора и перед сборкой, разборкой или очисткой устройство следует отсоединить от сети.
- Использование этого устройства детьми запрещено. Устройство и его соединительный провод не должны быть доступны детям.
- Устройство может подключаться только к подходящему источнику напряжения, соответствующему указаниям, приведенным на фирменной табличке.
- Не оставляйте устройство во время его работы без присмотра.
- Не разрезайте свежемороженые продукты, кости, продукты с большими косточками, жаркое в сетке или продукты питания в упаковке!
- Никогда не позволяйте устройству работать непрерывно более 5 минут.

Опасность удара током

- Вынимайте вилку из розетки при неполадках в работе, перед каждой очисткой и когда устройство не используется. Держитесь при этом за вилку, а не за шнур.
- Никогда не погружайте устройство в воду. Никогда не подвергайте устройство воздействию дождя или другой влажной среды. Если устройство все же попало в воду, выньте вилку из розетки и только потом вытащите устройство из воды. После этого проверьте устройство в сервисном центре прежде, чем снова использовать его.
- Не используйте устройство, если у Вас влажные руки. Не используйте устройство при большой влажности или если Вы стоите на влажном полу. Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Запрещается использовать устройство, если какие-либо из его частей повреждены. Пришлите устройство в комплекте в сервисный центр ritter.

– Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисными службами или другим квалифицированным персоналом, чтобы избежать опасности.

Опасность травмы

- Это устройство не может использоваться без направляющих для разрезаемых продуктов или держателя для остатков, если только величина и форма разрезаемого продукта не позволяют это сделать.
- Перед сменой принадлежностей или запчастей, которые двигаются при работе, устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Дисковый нож очень острый.
- Ни в коем случае во время работы устройства не касайтесь дискового ножа!
- Перед очисткой выключите устройство, выньте вилку из розетки и поверните колесико для регулирования толщины нарезки в положение «0».
- Дисковый нож после выключения некоторое время вращается.

Откройте изображения на первой и последней странице брошюры.

Пожалуйста, прочитайте руководство перед запуском устройства. Сохраните руководство по использованию и отдайте его при передаче устройства.

Данное руководство по эксплуатации приведено также на сайте www.ritterwerk.de.

НАЗНАЧЕНИЕ

MultiSchneider служит для нарезки продуктов питания в домашних условиях. Использование устройства не по назначению или неверное обслуживание может привести к тяжелым травмам или повреждению устройства. Исключаются все гарантийные требования и материальная ответственность.

ЗАПУСК

Подготовка

Осторожно извлеките устройство из упаковки. Удалите все части упаковки и сохраните их вместе с упаковкой. Очистите устройство прежде, чем оно соприкоснется с продуктами питания (см. ОЧИСТКА).

Установка устройства

- Поставьте устройство на ровную нескользкую поверхность в непосредственной близости от розетки.

A С небольшим усилием вставьте направляющие для разрезаемых продуктов (9) в боковые желобки устройства до фиксации.

B Отодвиньте держатель для остатков (10) на зажим направляющих для разрезаемых продуктов.

C Отмотайте необходимую длину сетевого шнура (5) из кабеленакопителя (8) под устройством и вставьте вилку в розетку.

НАРЕЗКА

D Установите желаемую толщину отрезаемых частей с помощью колесика для регулирования толщины нарезки (2).

Указание:

Градуированная шкала толщины не является миллиметровой шкалой. Положение «0» из соображений безопасности определено как перекрытие ножа.

E Положите разрезаемые продукты на направляющие (9). С помощью держателя для остатков (10) слегка нажмите по направлению к упорной пластине (11).

F Защищайте Ваши руки в то время, когда Вы используете направляющие и держатель для остатков. Исключение: очень большие разрезаемые продукты.

G Включите устройство с помощью выключателя (1). На выбор существует два режима работы: Кратковременный режим: Нажмите выключатель и сдвиньте его в направлении стрелки до сопротивления. Дискосовый нож (6) двигается до тех пор, пока выключатель остается нажатым в этом положении.

Продолжительный режим: Нажмите выключатель и сдвиньте его в направлении стрелки, преодолевая сопротивление, до защелкивания. Дискосовый нож двигается до тех пор, пока Вы не пере-

дете выключатель обратно в положение «0».

Указание:

Используйте устройство в продолжительном режиме работы максимум 5 минут.

- Проводите разрезаемые продукты при работающем устройстве с небольшим усилием против дискосового ножа.
- После завершения разрезания подождите, пока дискосовый нож полностью не остановится.
- После каждого использования поверните колесико для регулирования толщины нарезки в положение «0», чтобы закрыть дискосовый нож и избежать травм.

H Выдвиньте поддон для разрезаемых продуктов (3) из устройства налево.

ОЧИСТКА

Осторожно:

Перед очисткой выключите устройство, выньте вилку из розетки и поверните колесико для регулирования толщины нарезки (2) в положение «0».

Чтобы предотвратить застывание разлагающихся остатков, регулярно выполняйте очистку универсального режущего устройства MultiSchneider. Также следует регулярно чистить дискосовый нож, чтобы исключить возможность коррозии.

Указание:

Остатки пищевых продуктов могут через некоторое время воздействовать на материал дискосового ножа и привести к появлению коррозии.

Подготовка

• Снимите поддон для разрезаемых продуктов (3) и держатель для остатков (10).

П Потяните направляющие (9) вперед и поднимите их вверх из боковых желобков.

Снимите дисковый нож:

К Откройте предохранитель для ножа (7) в то время, как Вы поворачиваете его по часовой стрелке.

• Возьмите дисковый нож (6) по центру вращения и снимите его.

После каждого резания

• Протрите влажной салфеткой корпус, а также все снятые детали, включая дисковый нож.

Периодическая очистка

• Тщательно промойте теплой водой (не в посудомоечной машине) все снятые детали, включая дисковый нож.

• Очистите корпус за ножом с помощью сухой салфетки или кисти.

Указание:

Не используйте никакие чистящие средства, губки с шероховатыми поверхностями или жесткие щетки.

- Просушите все вымытые детали.
- Смажьте зубчатое колесо на дисковом ноже небольшим количеством вазелина.
- Снова установите дисковый нож.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание универсального режущего устройства не требуется. Однако рекомендуется время от времени смазывать направляющие небольшим количеством вазелина, чтобы сохранить легкость их хода.

ХРАНЕНИЕ

Храните устройство в местах, недоступных для детей.

Всегда используйте для хранения шнура питания встроенный в устройство кабеленакопитель.

УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ

Это изделие не может утилизироваться в конце его срока службы как обычный домашний мусор. Оно должно быть передано на сборный пункт по переработке электрических и электронных устройств. На это указывает символ на изделии, руководстве по использованию или упаковке.

Материалы являются перерабатываемыми согласно их обозначениям. С помощью повторного использования, материального использования или других способов утилизации старых устройств Вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

Пожалуйста, выясните в муниципальных органах уполномоченное учреждение по переработке отходов.

ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. www.ritterwerk.de

ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАКАЗУ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Специально для разрезания мяса, колбасы и ветчины поставляется дисковый нож без зубцов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Если вам необходимы сервис, ремонт и запасные части, обращайтесь пожалуйста, в сервисные пункты в вашей стране. Смотрите www.ritterwerk.de

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Это устройство соответствует следующим положениям и инструкциям:

- 2004/108/ЕС
- 2006/95/ЕС
- 1935/2004/ЕС
- EuP 2009/125/ЕС
- 2011/65/ЕС

Устройство соответствует также СЕ-предписаниям.

Напряжение сети/Потребляемая мощность: см. маркировку на нижней стороне устройства

Толщина разреза:
0 - 20 мм

ГАРАНТИЯ

В случаях, относящихся к выполнению гарантии и необходимости проведения ремонта, просим выслать устройство почтой в главный офис сервисного обслуживания соответствующей земли или страны!

Das Papier der Bedienungsanleitung ist zertifiziert nach den Kriterien des Forest Stewardship Councils (FSC). Der FSC schreibt strenge Kriterien bei der Waldbewirtschaftung vor und vermeidet damit unkontrollierte Abholzung, Verletzung der Menschenrechte und Belastung der Umwelt.

ritter
made in Germany

ritterwerk GmbH
Zentralkundendienst
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell
Telefon (08142) 440 16-60
Telefax (08142) 440 16-70
kundendienst@ritterwerk.de
www.ritterwerk.de
www.facebook.com/ritterwerk

Stand: 03/14
Teile-Nr. 518.629